

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1985-1986

16 AVRIL 1986

**Projet de loi ajustant le budget des Services
du Premier Ministre de l'année budgétaire
1985 — Crédits : Secteur Premier Ministre**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. FRIEDERICHs**

La Commission a examiné, le 15 avril 1986, le feuillet
des crédits supplémentaires au budget des Services du
Premier Ministre de l'année budgétaire 1985.

Les modifications suivantes sont proposées à ce secteur :

TITRE I**DEPENSES COURANTES**

Crédits supplémentaires 1985 : 40,5 millions de francs.

Réductions : 8,6 millions de francs.

Crédits supplémentaires années antérieures : 7,5 millions
de francs.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. de Clippele, président; Basecq, Chabert,
Cooreman, De Bremaeker, Mme Buyse, MM. De Clercq, Desmarets, De Smeyter,
de Wasseige, Deworme, Evers, A. Geens, Hatry, Kenzeler, Moens, Ottenbourgh,
Paque, Vanhaverbeke, Van houtte, Wintgens et Friederichs, rapporteur.

2. Membre suppléant : Mme Truffaut.

3. Autres sénateurs : MM. Trussart et Van In.

R. A 13510

Voir :

Document du Sénat :

6-V (1985-1986) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1985-1986

16 APRIL 1986

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van de Diensten van de Eerste
Minister voor het begrotingsjaar 1985 — Kre-
dieten : Sector Eerste Minister**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER FRIEDERICHs**

De Commissie heeft op 15 april 1986 een onderzoek
gewijd aan het feuillet van bijkredieten op de begroting
van de Eerste Minister 1985, sector Diensten van de Eerste
Minister.

Wat deze sector betreft, worden volgende wijzigingen
voorgesteld :

TITEL I**LOPENDE UITGAVEN**

Bijkredieten 1985 : 40,5 miljoen frank.

Verminderingsen : 8,6 miljoen frank.

Bijkredieten vorige jaren : 7,5 miljoen frank.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren de Clippele, voorzitter, Basecq, Chabert,
Cooreman, De Bremaeker, mevr. Buyse, de heren De Clercq, Desmarets,
De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Evers, A. Geens, Hatry, Kenzeler, Moens,
Ottenbourgh, Paque, Vanhaverbeke, Van houtte, Wintgens en Friederichs,
verslaggever.

2. Plaatsvervanger : mevr. Truffaut.

3. Andere senatoren : de heren Trussart en Van In.

R. A 13510

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-V (1985-1986) : N° 1 : Ontwerp van wet.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Crédits supplémentaires 1985 : 17,6 millions de francs.
Crédits d'engagement supplémentaires : 176,4 millions de francs.

Crédits d'ordonnancement supplémentaires : 108,6 millions de francs.

**

Les précisions suivantes sont fournies au sujet de ces modifications :

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

Dépenses de cabinet du Premier Ministre

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du cabinet.*

Crédit supplémentaire : 4,5 millions de francs en raison des multiples contacts internationaux.

SECTION 11

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à la modernisation et à l'informatisation des services publics

Un crédit supplémentaire de 0,9 million de francs, à répartir entre les différents articles, à la suite de l'adjonction de ce Secrétaire d'Etat au Premier Ministre.

SECTION 31

Secteur « Premier Ministre »

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation.*

Un crédit supplémentaire de 4,2 millions de francs, dû surtout au grand nombre de participants aux examens organisés par le Secrétariat permanent au recrutement.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers.*

Un crédit supplémentaire de 0,4 million de francs pour la location de locaux.

ART. 33.05. — *Subside à la section belge de l'Association des journalistes européens.*

Un crédit supplémentaire de 0,5 million de francs pour l'organisation d'un congrès en Belgique.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Bijkredieten 1985 : 17,6 miljoen frank.

Bijkomende vastleggingskredieten : 176,4 miljoen frank.

Bijkomende ordonnanceringskredieten : 108,6 miljoen frank.

**

Hierna worden deze wijzigingen nader toegelicht :

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

Kabinetsuitgaven van de Eerste Minister

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 4,5 miljoen frank ten gevolge van de veelvuldige internationale contacten.

SECTIE 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor modernisering en informatisering van de openbare diensten

Een bijkrediet van 0,9 miljoen frank, te verdelen over de verschillende artikelen, wegens de toevoeging van deze Staatssecretaris aan de Eerste Minister.

SECTIE 31

Sector « Eerste Minister »

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven.*

Bijkrediet van 4,2 miljoen frank, voornamelijk te wijten aan het groot aantal deelnemers aan de examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen.*

Bijkrediet van 0,4 miljoen frank voor de huur van lokalen.

ART. 33.05. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Vereniging van Europese Journalisten.*

Bijkrediet van 0,5 miljoen frank voor de organisatie van een congres in België.

ART. 41.01. — *Subvention à I.N.B.E.L.*

Un crédit supplémentaire de 30 millions de francs, ventilé comme suit :

7 millions de francs pour l'établissement d'une revue de presse; 23 millions de francs pour l'information de l'Etat.

Le Premier Ministre fournit les renseignements suivants en ce qui concerne I.N.B.E.L. :

1. Inbel doit élaborer un plan d'information spécifique. Ce plan doit comporter un certain nombre de points d'action indispensables et concrets :

A. *Nouvelles initiatives dans le cadre du projet Bistel :*

En accord avec les responsables du système Bistel et du projet d'informatisation du Premier Ministre, il a été convenu qu'Inbel peut faire appel au système Bistel pour le développement des initiatives suivantes :

1.1. Service d'écoute B.R.T.-R.T.B.

Complémentairement à la *Inbel-Press Review*, Inbel lancerait un service d'écoute du journal parlé/télévisé de la R.T.B.F. et de la B.R.T., dans le sens le plus large (également les émissions « Confrontatie », « Face à la presse » ainsi que les programmes consacrés à la politique ou aux hommes politiques).

L'utilisateur Bistel pourrait consulter cette information un quart d'heure après la fin de l'émission.

Dans une phase ultérieure, on peut penser à une reproduction écrite de ce qui a été dit.

La Revue de presse reprendrait également la synthèse des émissions du jour précédent.

1.2. Création d'une banque de données d'actualité :

Inbel veut créer une banque de données pour répondre aux demandes du public concernant des problèmes d'actualité, tels que par exemple : chiffres de la population, économie, emploi et travail, dette publique, Zeebrugge, Cockerill-Sambre, etc.

Il ne s'agit pas d'un double emploi ou d'une concurrence à la banque de données Bistel. La banque de données Inbel puisera, à un niveau moins élevé, dans les banques de données officielles dont la consultation n'est pas toujours aisée, des informations pour les communiquer dans un langage simple et clair au « grand » public. Elle ne reprendrait que des données essentielles et primaires.

Dans une première phase, la banque de données Inbel ne pourrait être consultée que par demande téléphonique.

Dans une deuxième phase, on peut imaginer la consultation par le public à l'aide de « terminals » dans les bibliothèques publiques belges.

ART. 41.01. — *Toelage aan I.N.B.E.L.*

Bijkrediet van 30 miljoen frank onderverdeeld als volgt :

7,0 miljoen frank voor het opmaken van het persoverzicht; 23,0 miljoen frank voor de Rijksvoorlichting.

De Eerste Minister geeft in verband met I.N.B.E.L. volgende inlichtingen :

1. Inbel moet een specifiek informatieplan op het getouw zetten. Dat plan moet bestaan uit een aantal noodzakelijke en concrete actiepunten :

A. *Nieuwe initiatieven in het kader van het Bistel-project :*

In overleg met de Bistel-verantwoordelijken van het informatiekapitaal van de Eerste Minister is afgesproken dat Inbel een beroep kan doen op het Bistel-systeem voor de ontwikkeling van de volgende initiatieven :

1.1. Beluisteringsdienst B.R.T.-R.T.B.

Ter aanvulling van het *Inbel-Press Review* zou Inbel een beluisteringsdienst opstarten van R.T.B. en B.R.T.-nieuwsuitzendingen in de ruime betekenis van het woord (dus ook « Confrontatie », « Face à la presse » en programma's waarin politici aan bod komen).

De Bistel-gebruiker kan deze informatie raadplegen één kwartier na het eind van de uitzending.

In een latere fase moet gedacht worden aan de textuele weergave van wat werd gezegd.

Ook in het *Inbel-Press Review* worden de syntheses van de B.R.T.- en R.T.B.-uitzendingen van de vorige dag bijgevoegd.

1.2. Opzetten van een Inbel-databank van actuele gegevens :

Inbel wil een databank opzetten ten behoeve van door het publiek en door studenten veel gevraagde actuele gegevens (b.v. cijfers bevolking, economie, tewerkstelling, openbare schuld, Zeebrugge, Cockerill-Sambre, enz.).

Dit is geen overlapping noch een concurrerend systeem van de Bistel-databank. De Inbel-databank zal op een iets lager niveau de gegevens putten uit de officiële en iets moeilijker raadpleegbare databanken om die op een eenvoudige en bevattelijke manier aan het grote publiek en aan studenten te brengen. Ze zal ook alleen maar de essentiële basisgegevens overnemen en pagina's opstellen die basisinformatie bevatten over een aantal vraagstukken.

In een eerste fase is de Inbel-databank raadpleegbaar door telefonisch contact op te nemen met Inbel.

In een tweede fase kan gedacht worden aan het raadplegen door het publiek van terminals die ter beschikking staan in de Belgische openbare bibliotheken.

1.3. Création d'une banque de données des publications officielles :

Il y a quelques années, Inbel a rassemblé toutes les publications officielles. Il y en avait plus de deux mille. Ces publications des divers départements sont pour la plupart très valables, mais personne ne trouve le canal pour se les procurer. Tous ces titres seraient enregistrés dans une banque de données. Des mots clefs faciliteraient la recherche.

1.4. Création d'une banque de données « bibliothèque » et « photothèque » :

La consultation de la bibliothèque et de la photothèque d'Inbel, actuellement desservies manuellement, se ferait par ordinateur.

En collaboration avec deux universités, on examine à l'heure actuelle de quelle bibliothèque et de quelle photothèque Inbel devrait disposer.

B. Publications et matériel d'information :

1.5. Un certain nombre de publications consacrées à la Belgique :

Inbel doit publier un certain nombre de publications sur la Belgique : son économie, sa politique de l'emploi, son enseignement, sa sécurité sociale, ses institutions, sa structure politique, l'organisation de ses départements ministériels, sa politique scientifique, sa politique extérieure... Une publication de synthèse pourrait également être envisagée.

Ces monographies sont destinées à répondre à la demande du public, d'étudiants, d'ambassades étrangères, de la presse étrangère, d'institutions internationales.

L'intention est de faire appel à la collaboration extérieure de spécialistes pour la rédaction de ces textes. Il sera également fait appel à la collaboration des départements concernés.

Inbel est en mesure d'assurer la réalisation technique de ces monographies, avec son effectif actuel en personnel.

1.6. Information concernant des initiatives gouvernementales concrètes

Inbel réalisera des brochures d'information consacrées à des initiatives concrètes du Gouvernement, et soutiendra l'action par des spots non commerciaux à la R.T.B.F. et la B.R.T. : l'interruption de carrière, nouvelles initiatives dans le secteur de l'enseignement, nouvelles initiatives dans le secteur de l'emploi, nouvelles dispositions en matière de sécurité sociale, nouvelles réglementations, etc.

1.3. Opzetten van een databank van overheidspublicaties :

Een paar jaar geleden heeft Inbel alle overheidspublicaties verzameld. Het waren er meer dan tweeduizend. Die publicaties door de verschillende departementen zijn in vele gevallen zeer bruikbaar. Maar niemand vindt het kanaal om ze aan te schaffen. Inbel moet een brugfunctie vervullen en een coördinerende taak op zich nemen. Daarom zal Inbel al deze publicaties in een databank stoppen zodat men via trefwoorden de gezochte publicatie makkelijk kan terugvinden.

1.4. Opzetten van een bibliotheek- en fototeekdatabank :

De Inbel-bibliotheek en de Inbel-fototeek die op dit ogenblik nog met de hand worden ontsloten zal opzoekbaar worden gemaakt via een databank.

Op dit ogenblik wordt in samenwerking met twee universiteiten onderzocht over welke bibliotheek en fototeek een Belgisch Instituut voor voorlichting en documentatie moet beschikken als het zijn informatieopdracht professioneel wil aanpakken en daartoe de noodzakelijke structuur wil uitbouwen.

B. Publikaties en informatiemateriaal :

1.5. Een aantal publicaties over België :

Inbel moet een aantal publicaties over België uitgeven : zijn economie, zijn tewerkstelling, zijn onderwijs, zijn sociale zekerheid, zijn instellingen, zijn staatsvorm, de organisatie van zijn departementen, zijn wetenschapsbeleid, zijn buitenlandse politiek,... Er moet ook gedacht worden aan een synthesepublicatie.

Deze monografieën dienen om de aanvragen vanwege het publiek, vanwege studenten, vanwege buitenlandse ambassades, vanwege buitenlandse pers, vanwege internationale instellingen te kunnen beantwoorden.

Gedacht wordt om daarvoor een samenwerking op te zetten met deskundigen die niet aan het Instituut zijn verbonden voor de redactie van de teksten. Er zal ook een beroep gedaan worden op de medewerking van de betrokken departementen.

Voor de technische uitvoering van zo'n monografieën kan Inbel met zijn huidige personeelsbezetting zelf instaan.

1.6. Informatie over concrete regeringsinitiatieven

Inbel gaat informatieve brochures maken over concrete initiatieven die door de Regering werden genomen en die ondersteunen op B.R.T. en R.T.B. door niet-commerciële spots : b.v. de loopbaanonderbreking, nieuwe onderwijsinitiatieven, nieuwe bepalingen in de sociale zekerheid, nieuwe tewerkstellingsinitiatieven, nieuwe reglementeringen, enz.

1.7. Publications spécifiques

Après l'édition du livre *Sire*, et dans le cadre de sa mission d'information sur la Maison royale, Inbel publiera un ouvrage consacré aux *Serres royales*.

A l'occasion du 15 novembre (50^e anniversaire de la mort de la Reine Astrid cette année), des nouvelles publications verront le jour.

1.8. Développement de l'hebdomadaire *Faits*

Le bulletin hebdomadaire *Faits* est envoyé actuellement à quelque 17 000 destinataires. En trois mois de temps 1 000 nouvelles demandes ont été enregistrées.

L'intention est de développer la publication de manière à pouvoir fournir une plus ample information factuelle sur l'action et les initiatives gouvernementales.

a) *Faits* veut apporter une information hebdomadaire sur toutes les décisions du Conseil des Ministres et des Comités ministériels.

b) En outre, *Faits* doit être en quelque sorte, « l'annonceur » des initiatives prises en matière d'information par les différents départements (et cabinets).

1.9. Relance de l'initiative « Boîte Postale 80 »

La Boîte Postale 80 est une bonne initiative qui a connu un gros succès mais qui n'est pas suffisamment soutenue par une structure de base.

Les réponses aux demandes de renseignements émanant du public accusent des retards considérables et ne sont pas assez précises.

Cette initiative ne peut être relancée qu'au moment où une structure adéquate aura été mise en place.

1.10. Composition d'une farde de documentation à l'intention des journalistes étrangers

Aussi bien le Palais royal que le Ministère des Affaires étrangères insistent pour qu'Inbel réalise une farde-type de documentation qui serait continuellement adaptée aux nouvelles données en matière d'économie, emploi, etc.

Une telle farde doit être préparée à l'occasion des voyages à l'étranger du Roi ou d'un Ministre, à l'intention des journalistes étrangers. Elle doit être réalisée au départ des banques de données Bistel. Elle contiendra donc des données actuelles.

1.11. Matériel audiovisuel

Une collaboration avec la R.T.B.F. et la B.R.T. doit s'instaurer pour la réalisation et l'acquisition de films documentaires sur certains aspects de la Belgique.

Une proposition vient d'être faite à Inbel pour la réalisation d'un film consacré au port de Zeebrugge. Inbel doit

1.7. Specifieke publikaties

In het kader van zijn informatieopdracht met betrekking tot het Koninklijk Huis zal Inbel, na de uitgave van het boek *Sire* een nieuwe publikatie over *De Koninklijke Serres* uitgeven.

Naar aanleiding van 15 november (50ste verjaardag van het overlijden van Koningin Astrid, dit jaar) zal het instaan voor nieuwe uitgaven.

1.8. Uitbreiding van *Feiten*

Feiten wordt op dit ogenblik naar zo'n 17 000 adressen verstuurd. Op drie maanden tijd kwamen 1 000 bijkomende aanvragen binnen.

Gedacht wordt aan een uitbreiding van het blad zodat nog meer feitelijke informatie over regeringswerk en -initiatieven kan worden geleverd.

a) *Feiten* wil vooreerst een wekelijkse volledige informatie brengen over alles wat werd beslist in Ministerraden en Comité's.

b) Bovendien moet *Feiten* een aankondigingsblad zijn voor voorlichtingsinitiatieven die door de verschillende departementen (en kabinetten) werden genomen.

1.9. Nieuwe aanzet voor het initiatief Postbus 80

Postbus 80 is een goed initiatief dat heel wat succes heeft gekend maar dat niet voldoende is ondersteund door een structuur.

De vragen vanwege het publiek worden te traag en onvoldoende accuraat beantwoord.

Dat initiatief kan alleen maar opnieuw worden opgestart als de noodzakelijke structuur wordt opgezet.

1.10. Samenstellen van een map ten behoeve van buitenlandse journalisten

Zowel het Koninklijk Paleis als het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen dringen erop aan dat Inbel een type-documentatiemap zou maken die voortdurend aan de nieuwe gegevens inzake economie, tewerkstelling, enz., zal moeten worden aangepast.

Zo'n map moet worden opgezet ten behoeve van reizen naar het buitenland van de Koning of van een Minister of ten behoeve van buitenlandse journalisten. Ze moet de laatste actuele gegevens over België bevatten en daarom opgesteld worden op basis van de Bistel-databanken.

1.11. Audiovisueel materiaal

Voor de realisatie en de aanschaf van documentaire films over bepaalde aspecten van België kan aan een samenwerking met B.R.T. en R.T.B.F. worden gedacht.

Een voorstel werd Inbel gedaan voor de aanmaak van een film ter gelegenheid van de openstelling van de haven van

réaliser un tel matériel audiovisuel moderne à l'intention des expositions, des écoles, etc.

2. Implications budgétaires

Inbel est subsidié par les Services du Premier Ministre et le Ministre des Relations extérieures à concurrence de 86 millions par an.

Ce subside permet de couvrir les dépenses courantes et la réalisation de quelques initiatives disparates.

Pour des actions d'information spécifiques Inbel ne dispose pas de budget.

Pour qu'Inbel puisse accomplir les tâches énumérées ci-dessus, un crédit supplémentaire estimé à 50 millions par an doit lui être accordé.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

ART. 01.01. — *Dépenses relatives à B.I.S.T.E.L.*

Engagements : 105 millions de francs.

Ordonnancements : 105 millions de francs.

Des crédits supplémentaires sont nécessaires pour rendre possible la lecture optique de caractères et pour augmenter la capacité du système central.

Le Premier Ministre donne les renseignements suivants en ce qui concerne les perspectives et lignes directrices pour Bistel.

Bistel est devenu un système moderne d'information des gestionnaires et des services logistiques de la gestion.

Un système facile à utiliser a été créé pour la consultation de banques de données contenant des informations nécessaires à la gestion.

Des interfaces vidéotex permettent de consulter les informations provenant d'agences de presse, ainsi que les banques de données juridiques et économiques.

La messagerie électronique permet d'échanger électroniquement des informations et des documents entre les différents cabinets.

Les mesures nécessaires doivent être prises pour consolider, compléter ou améliorer ce qui existe.

1. Compléter l'information

On examinera chaque année quelles banques publiques de données seront reliées au système, en plus de celles qui ont déjà fait l'objet d'un contrat. Dès qu'on a déterminé quelles informations d'une banque déterminée de données peuvent être utiles pour les utilisateurs de Bistel, le Ministre qui est

Zeebrugge. Inbel zou zo'n modern audiovisueel materiaal (ten behoeve van tentoonstellingen, van scholen, e.d.m.) moeten opbouwen.

2. Budgettaire weerslag

Inbel wordt gesubsidieerd door de Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Betrekkingen à rato van 86 miljoen per jaar.

Dat volstaat om de lopende uitgaven en enkele ongecoördineerde initiatieven te financieren.

Voor een volgehouden en specifieke informatie-opdracht heeft Inbel geen budget.

Indien Inbel zich naar behoren van deze hiervoor geschatte taken wil kwijten dan moet de bijkomende budgettaire weerslag worden geraamd op 50 miljoen per jaar.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

ART. 01.01. — *Uitgaven in verband met B.I.S.T.E.L.*

Vastleggingen : 105,0 miljoen frank.

Ordonnancerings : 105,0 miljoen frank.

Bijkredieten nodig om de optische karakterlezing toe te laten en de capaciteit van het centraal systeem te vergroten.

De Eerste Minister geeft in verband met de perspectieven en beleidslijnen voor Bistel nog volgende inlichtingen.

Bistel heeft zich ontwikkeld tot een eigentijds informatie-systeem voor beleids mensen en voor de logistieke diensten van het beleid.

Naar het beleid toe werd een gebruiksvriendelijk systeem voor de consultatie van databanken met beleidsmatige informatie tot stand gebracht.

Men kan via videotex-interfaces de informatie van persagentschappen, en de juridische en economische databanken raadplegen.

Bij middel van elektronische post kunnen berichten en documenten tussen de verschillende kabinetten elektronisch uitgewisseld worden.

De nodige maatregelen dienen getroffen om hetgeen bestaat te consolideren, aan te vullen of te verbeteren.

1. Het aanvullen van de informatie

Jaarlijks zal nagegaan worden welke overheidsdatabanken naast degene die momenteel reeds « gekontrakteerd » zijn, zullen aangesloten worden. Van zodra bepaald is welke informatie in een bepaalde databank nuttig kan zijn voor de Bistel-gebruikers, zorgt de Minister, die verantwoordelijk is

responsable de la banque de données en question, veillera à ce que les informations appropriées soient en permanence et selon les modalités convenues, à la disposition du système Bistel.

Le Ministre en question est responsable de l'entretien et de la tenue à jour des informations contenues dans la banque de données dont il a la responsabilité.

Chaque Ministre, chaque département ou organisme d'intérêt public sera tenu d'introduire dans le système Bistel, les informations décidées par le Conseil des Ministres.

Le fournisseur d'informations s'engage à maintenir les informations correctes et actuelles.

Toute information provenant de banques de données qui sont gérées par une instance publique, doit être mise gratuitement à la disposition des utilisateurs du système Bistel, à l'exception de ceux qui ne font pas partie d'un cabinet d'un Ministre ou Secrétaire d'Etat national, d'un département national ou d'un organisme d'intérêt public sur lequel un Ministre ou Secrétaire d'Etat national exerce la tutelle.

Un rapport est rédigé d'urgence pour la réalisation d'un code commun et la coordination des banques de données juridiques, ainsi qu'il a été décidé au Conseil des Ministres du vendredi 13 juin 1985. Le groupe de travail interdépartemental ad hoc concernant Bistel sera élargi à cette fin de techniciens et en particulier de représentants de la Cour de cassation, du Conseil d'Etat, de la Cour d'arbitrage et de Crédoc.

2. Extension du nombre des utilisateurs

Chaque cabinet d'un Ministre ou Secrétaire d'Etat national, chaque département national ou organisme d'intérêt public, sur lequel un Ministre ou Secrétaire d'Etat national exerce la tutelle, peut demander à être relié au système Bistel à condition qu'il supporte le coût de l'achat ou de la connexion d'un terminal qui est compatible avec les spécifications fixées par le Premier Ministre pour le système Bistel. Les frais de communication sont également à charge du demandeur.

En tout état de cause, chaque département national, chaque direction générale, et chaque organisme d'intérêt public reliera au système Bistel pour le 30 juin 1986 au plus tard, un terminal compatible avec les spécifications fixées par le Premier Ministre pour le système Bistel. Le terminal et les frais de communication sont imputés sur le budget concerné du département ou de l'organisme.

Le coût de l'extension de la capacité de traitement et de communication du système Bistel est à charge de l'article prévu à cet effet au budget du Premier Ministre.

Les chefs de cabinet, les directeurs généraux et les fonctionnaires dirigeants veillent à la continuité en matière de maniement des terminaux. A cet effet, au niveau de chaque cabinet, direction générale ou organisme d'intérêt public, sera désigné un fonctionnaire qui rappellera au moins quatre fois par jour la poste électronique.

voor de betrokken databank, ervoor dat de aangewezen informatie continu en volgens de overeengekomen modaliteiten ter beschikking is van het Bistelsysteem.

De betrokken Minister is verantwoordelijk voor het onderhoud en à jour houden van de informatie in de databank, waarvoor hij verantwoordelijk is.

Elke Minister, elk departement of instelling van openbaar nut zal gehouden zijn de informatie in het Bistelsysteem in te brengen waartoe de Ministerraad besluit.

De informatieleverancier is verplicht de informatie korrekt en aktueel te houden.

Alle informatie komende uit databanken die door een overheidsinstantie beheerd worden dient kosteloos ter beschikking gesteld van de gebruikers van het Bistelsysteem, met uitzondering van hen die niet behoren tot een kabinet van een nationale Minister of Staatssecretaris, van een nationaal departement of een instelling van openbaar nut waarover een nationale Minister of Staatssecretaris de voogdij uitoefent.

Er wordt dringend een rapport opgemaakt tot het opstellen van een gemeenschappelijke code en de coördinatie van de juridische databanken zoals bepaald in de Ministerraad van vrijdag 13 juni 1985. De interdepartementale werkgroep ad hoc inzake Bistel zal hiertoe uitgebreid worden met technici, en in het bijzonder vertegenwoordigers van het Hof van cassatie, de Raad van State, het Arbitragehof en Credoc hierbij betrekken.

2. Uitbreiding van het aantal gebruikers

Elk kabinet van een nationale Minister of Staatssecretaris, elk nationaal departement of instelling van openbaar nut, waarover een nationale Minister of Staatssecretaris de voogdij uitoefent, kan aansluiting vragen op het Bistelsysteem, op voorwaarde dat hij de kosten draagt voor de aankoop of de konnectie van een terminal, compatibel met de specificaties bepaald door de Eerste Minister voor het Bistelproject. De communicatiekosten zijn eveneens ten laste van de aanvrager.

In elk geval zal elk nationaal departement per directie-generaal en elke instelling van openbaar nut, een terminal compatibel met de specificaties die door de Eerste Minister zijn bepaald voor het Bistelproject, tegen uiterlijk 30 juni 1986 aansluiten op het Bistelsysteem. De terminal en de communicatiekosten worden op de betrokken begroting van het departement of de instelling aangerekend.

De kosten voor de uitbreiding van de verwerkings- en communicatiecapaciteit van het Bistelsysteem worden gedragen door het daartoe bestemd artikel in de begroting van de Eerste Minister.

De kabinetschefs, de directeurs-generaal en de leidende ambtenaren zorgen voor de continuïteit inzake de bediening der terminals. Daartoe zal op het vlak van elk kabinet, directie-generaal of bij elke I.O.N., een ambtenaar worden aangewezen, die minstens vier maal per dag de elektronische post zal opvragen.

Certaines informations, déterminées par le Premier Ministre et les Ministres responsables, fournies par Bistel, peuvent être rendues accessibles pour d'autres utilisateurs que des membres de cabinets, de départements nationaux ou d'organismes d'intérêt public. Les fournisseurs d'informations de Bistel peuvent être payés pour ce service. Le montant du paiement est fixé par le Premier Ministre et le Ministre responsable de la banque de données. En tout état de cause, le Conseil des Ministres fixe le montant en l'absence d'un accord entre le Premier Ministre et le Ministre concerné.

3. Revue de presse

La revue de presse devient un service permanent pour les cabinets des Ministres et Secrétaires d'Etat nationaux. Chaque jour, avant 8 h 30, quatre exemplaires seront fournis par cabinet. *Press Review* sera mis à la disposition d'autres abonnés au prix de 100 francs par jour et par exemplaire.

4. Procédures concernant le circuit des documents du Conseil des Ministres et des Comités ministériels

La messagerie électronique est le support des communications entre les différents cabinets.

Les documents du Conseil des Ministres et des Comités ministériels, ainsi que toutes les autres communications importantes seront progressivement diffusés par cette voie.

Comme prévu dans la note de principe du 8 février 1983, la liste des utilisateurs qui ont accès à la banque de données contenant les documents du Conseil des Ministres et des Comités ministériels, sera approuvée par le Conseil des Ministres.

Cette liste sera en tout cas à nouveau soumise à l'entrée en fonction de chaque nouveau gouvernement.

Pour pouvoir effectivement lire, transmettre électroniquement et stocker dans une banque de données tous les documents, il faut acquérir sans tarder un système de lecture optique de caractères, combiné avec un système de lecture d'images, pour tous les cabinets et départements nationaux. Le coût de la réalisation de ce système est à charge des crédits d'investissements fonctionnels des Services du Premier Ministre.

Le Premier Ministre fixera les procédures appropriées selon lesquelles certains points pourront être inscrits à l'ordre du jour du Conseil des Ministres et des Comités ministériels, et des documents pourront être transmis au Conseil des Ministres et aux Comités ministériels.

5. Système d'alarme

Etant donné les possibilités de connexion d'un téléphone et d'un sémaphone, on examine quels Ministres ou qui de leurs collaborateurs doivent disposer temporairement, à leur domicile ou dans leur résidence secondaire, d'un accès au système Bistel.

Sommige informatie, aangeduid door de Eerste Minister en de verantwoordelijke Ministers, en door Bistel ter beschikking gesteld, kan toegankelijk gemaakt worden voor andere gebruikers dan leden van kabinetten, van nationale departementen of instellingen van openbaar nut. De informatieleveranciers van Bistel kunnen hiervoor vergoed worden. Het bedrag van de vergoeding wordt bepaald door de Eerste Minister en de Minister verantwoordelijk voor de databank. In elk geval bepaalt de Ministerraad het bedrag bij ontstentenis van een overeenkomst tussen de Eerste Minister en de betrokken Minister.

3. Press Review

Press Review wordt een vaste dienst voor de kabinetten van de nationale Ministers en Staatssecretarissen. Vóór 8.30 u. worden dagelijks vier exemplaren per kabinet afgeleverd. *Press Review* zal aan andere abonnees ter beschikking gesteld worden aan de kostprijs van 100 frank per dag, per exemplaar.

4. Procedures inzake het documentencircuit van Ministerraad en Ministeriële Comités

Het elektronisch postsysteem is de drager van de communicaties tussen de verschillende kabinetten.

Stapsgewijze worden langs deze weg de documenten van de Ministerraad en Ministeriële comités alsmede alle andere belangrijke mededelingen verspreid.

Zoals bepaald in de principesnota van 8 februari 1983 zal de lijst van de gebruikers, die toegang hebben tot de databank van documenten van de Ministerraad en Ministeriële Comités, goedgekeurd worden door de Ministerraad.

Deze lijst wordt in elk geval opnieuw voorgelegd bij het begin van elke nieuwe regering.

Om effectief alle documenten te kunnen lezen en elektronisch te kunnen verzenden en opslaan in een databank, dient onverwijld een optisch karakterleessysteem, gecombineerd met een beeldleessysteem aangeschaft voor alle kabinetten en nationale departementen. De kosten voor de verwezenlijking van dit systeem wordt gedragen door de functionele investeringskredieten van de Diensten van de Eerste Minister.

De Eerste Minister zal aangepaste procedures vastleggen volgens dewelke bepaalde punten kunnen ingeschreven worden op de agenda van de Ministerraad en Ministeriële Comités en documenten kunnen overgemaakt worden naar de Ministerraad en de Ministeriële Comités.

5. Alarmsysteem

Gelet op de mogelijkheden van de koppeling van telefoon en semafoon wordt onderzocht welke Ministers of welke van hun medewerkers thuis of in hun tweede residentie tijdelijk over een toegang tot het Bistelsysteem dienen te beschikken.

6. Personnel

Le personnel qui a été engagé sous contrat de deux ans par Inbel, a été confirmé dans sa fonction. Les missions seront toutefois redéfinies à la lumière des nouvelles nécessités. Elles auront principalement trait au contrôle et à la gestion du système, tant en ce qui concerne la mise sur pied et l'entretien des banques de données que l'exploitation. Le personnel reçoit ses missions du System Manager.

ART. 01.02. — *Dépenses de toute nature pour le développement de moyens multimédiaux didactiques et docimologiques en collaboration avec la Direction générale de la Sélection et de la Formation.*

Engagements : 71,4 millions de francs.

Ordonnancements : 3,6 millions de francs.

Ce crédit a été accordé dans le cadre du programme supplémentaire de bureautique-logiciel.

Le Premier Ministre donne encore les renseignements suivants concernant le projet DIDO (mise au point et installation d'un système multimédia intégré d'assistance à la formation et à la sélection au S.P.R. et à la D.G.S.F.).

Ce projet est élaboré par le S.P.R. (Services du Premier Ministre) et la D.G.S.F. (Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique).

Ce projet, pour lequel les souscriptions de diverses firmes ont été rentrées, a pour objet la définition, la mise au point et l'installation d'un système de développement, de production et d'exploitation de moyens didactiques et docimologiques intégrant les divers médias.

Les objectifs du S.P.R. sont :

1. l'amélioration de la qualité des examens;
2. l'optimalisation du recrutement lui-même, de manière à rapprocher les critères de sélection des profils de recrutement souhaités par des composantes standardisées;
3. l'optimalisation de la procédure de recrutement en vue d'un fonctionnement plus économique en temps, en matériel et en effectif.

La réalisation du projet se fera en quatre phases, échelonnées sur 36 mois :

1. phase d'étude;
2. mise au point et réalisation d'un prototype de cours-examen multimédia intégré;
3. mise au point et réalisation d'une cellule multimédia de développement et de production et d'un « poste de travail » pour le prototype « cours-examen »;
4. mise au point et installation du prototype « salle de cours et d'examen ».

A la fin de cette phase, l'adjudicataire fournira une configuration prête à l'emploi, comportant 50 postes de travail

6. Personeel

Het personeel dat onder kontrakt van twee jaar werd aangeworven door Inbel, wordt bevestigd in zijn functie. De taken zullen echter geherdefinieerd worden in het licht van de nieuwe noodwendigheden. Ze zullen hoofdzakelijk betrekking hebben op de controle en het beheer van het systeem, zowel wat de opbouw en het onderhoud van de databanken betreft als wat de exploitatie betreft. Het personeel krijgt zijn opdrachten van de Systeem Manager.

ART. 01.02. — *Uitgaven van allerlei aard voor de ontwikkeling van multimediale didactische en docimologische hulpmiddelen in samenwerking met de Algemene Directie voor Selectie en Vorming.*

Vastleggingen : 71,4 miljoen frank.

Ordonnancerings : 3,6 miljoen frank.

Dit krediet werd toegekend in het raam van het bijkomend programma bureautica-software.

De Eerste Minister geeft nog volgende inlichtingen in verband met het DIDO-project (ontwikkeling en installatie van een geïntegreerd multimediaal systeem ter ondersteuning van de opleiding en de selectie bij het V.W.S. en de A.D.S.V.).

Dit project wordt uitgewerkt door het V.W.S. (Diensten van de Eerste Minister) en de A.D.S.V. (Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt).

Dit project, waarvoor de inschrijvingen van diverse firma's zijn binnengestuurd, heeft als voorwerp het definiëren, ontwerpen en installeren van een ontwikkelings-, productie- en exploitatiesysteem van didactische en docimologische hulpmiddelen die verschillende media integreren.

De doelstellingen voor het V.W.S. zijn :

1. de kwaliteitsverhoging van de examentests;
2. de optimalisering van de werving zelf om door gestandaardiseerde componenten de selectiecriteria dichter bij de gewenste wervingsprofielen te brengen;
3. de optimalisering van de wervingsprocedure om tot een economischer werking te komen in tijd, materieel en aantal betrokken personen.

De realisatie van het project gebeurt in vier fasen, gespreid over 36 maanden :

1. studiefase;
2. ontwerpen en realiseren van een « prototype » geïntegreerd multimediaal cursus-examen;
3. ontwerpen en realiseren van een multimediale ontwikkelings- en productiecel en van een « werkstation » voor het prototype « cursus-examen »;
4. ontwerpen en installeren van het prototype « cursus- en examenruimte ».

Op het einde van deze fase levert de aannemer een gebruiksklare configuratie af die 50 werkstations voor exami-

pour candidats, en plus du matériel et du logiciel nécessaires pour l'architecture de réseau choisie.

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à la Modernisation et à l'Informatisation des Services publics.

Crédit supplémentaire de 1,2 million de francs pour les dépenses patrimoniales de ce cabinet.

ART. 52.01. — *Subside à la Fondation royale pour l'amélioration de la qualité de la vie (Fondation Roi Baudouin).*

Crédit supplémentaire de 15 millions de francs afin d'atteindre, comme décidé en Conseil des ministres, le niveau des versements du secteur privé et des particuliers.

Le Premier Ministre donne encore les renseignements suivants :

1° L'organisme d'intérêt public « Fondation Roi Baudouin » a été créé en 1976, pour être offert à S.M. le Roi comme souvenir durable du vingt-cinquième anniversaire du début de son règne. Le 8 novembre 1974, le Conseil des ministres a décidé d'engager l'Etat à verser à la Fondation royale une dotation de départ, qu'il accroîtrait progressivement jusqu'à un montant ne pouvant être inférieur à la somme des versements du secteur privé.

2° Jusqu'à présent, l'Etat a effectué les versements suivants :

1976	F	100 000 000
1977		66 500 000
1978		11 500 000
1979		7 500 000
1980		—
1981		7 500 000
1982		5 755 000
1983		5 800 000
1984		5 800 000
1985		30 000 000
Total		F 240 355 000

Le 31 décembre 1985, les versements du secteur privé s'élevaient à 259 419 646 francs, si bien que la Fondation a encore un crédit de 19 064 646 francs.

**

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier et matériel.*

Inscription d'un crédit supplémentaire de 1,7 million de francs pour l'installation des trois magistrats et des huit membres du personnel de la Commission des primes syndicales. Le même article a fait également l'objet d'une réduction de 0,3 million de francs.

nandi omvat, naast de nodige hard- en software voor de gekozen netwerkarchitectuur.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten.

Bijkrediet van 1,2 miljoen frank voor de vermogensuitgaven van dat Kabinet.

ART. 52.01. — *Toelage aan de Koninklijke Stichting tot bevordering van de kwaliteit van het leven (Koning Boudewijnstichting).*

Bijkrediet van 15 miljoen frank om, zoals door de Ministerraad werd beslist, het peil te bereiken van de stortingen gedaan door de privé-sector en de particulieren.

De Eerste Minister geeft nog volgende inlichtingen :

1° De instelling van openbaar nut « Koning Boudewijnstichting » werd in 1976 opgericht om aan Z.M. de Koning te worden aangeboden als blijvende herinnering aan de vijftiëntigste verjaardag van de aanvang van zijn bewind. Op 8 november 1974 besliste de Ministerraad de Staat ertoe te verbinden aan de Koninklijke Stichting een aanvangsdotatie te storten die hij geleidelijk zou opvoeren tot een bedrag dat niet lager zou zijn dan de som der stortingen van de privé-sector.

2° Tot nu toe heeft de Staat de volgende stortingen gedaan :

1976	F	100 000 000
1977		66 500 000
1978		11 500 000
1979		7 500 000
1980		—
1981		7 500 000
1982		5 755 000
1983		5 800 000
1984		5 800 000
1985		30 000 000
Totaal		F 240 355 000

Op 31 december 1985 bedroegen de stortingen van de privé-sector 259 419 646 frank, zodat de Stichting nog een tegoed heeft van 19 064 646 frank.

**

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en materieel.*

Inschrijving van een bijkrediet van 1,7 miljoen frank voor de installatie van drie magistraten en acht personeelsleden van de Commissie voor vakbondspremies. Op hetzelfde artikel werd ook een vermindering van 0,3 miljoen frank toegepast.

Le projet n'a pas donné lieu à autre discussion. Les articles, ainsi que le projet dans son ensemble, ont été adoptés par 10 voix contre 9.

La Commission a fait confiance au rapporteur pour la rédaction de son rapport.

Le Rapporteur,
M. FRIEDERICHS.

Le Président,
J.-P. de CLIPPELE.

Het ontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot verdere discussie.

De artikelen alsmede het ontwerp in zijn geheel werden aangenomen met 10 tegen 9 stemmen.

De Commissie stelt vertrouwen in de verslaggever voor het opstellen van zijn verslag.

De Verslaggever,
M. FRIEDERICHS.

De Voorzitter,
J.-P. de CLIPPELE.